

Deutsch	Vollständig drahtlose Sirene für Außenmontage
Dutch	Volledig draadloze Buitensirene/flitser
Français	Sirène extérieure entièrement sans fil
Italiano	Sirena esterna completamente wireless

DEUTSCH

1. EINLEITUNG

Beim Modell MCS-730 handelt es sich um eine für Außenmontage geeignete drahtlose Sirene, die für den Einsatz in Bereichen entwickelt wurde, in denen eine Verdrahtung schwierig oder sogar unmöglich ist. Diese Sirene ist kompatibel mit PowerMax Funkalarmzentralen wie z.B. PowerMax Pro (ab Version 5.0.13), PowerMaxComplete (ab Version 1.1.06) oder PowerMaxExpress.

Leistungsmerkmale

- **Aktivieren der Sirene und des Blitzlichtes (Stroboskop):** Wenn eine erkannte Ereignismeldung vom kompatiblen PowerMax-Alarmsystem eingeht, aktiviert die Sirene ihren akustischen und optischen Alarm.

Anmerkungen:

Die Sirene wird für eine vordefinierte „Alarmdauer“ (siehe Installationsanleitung für PowerMaxPro/PowerMaxComplete/PowerMaxExpress, Abschnitt 4.4) oder so lange, bis das System deaktiviert wird, aktiviert – je nachdem, welches Ereignis früher eintritt. Bei der Programmierung der Zeit wie lange die Sirene aktiviert sein soll sind eventuelle Vorschriften der örtlichen Behörden zu beachten.

Das Blitzlicht (Stroboskop, blitzt 1 x pro Sek.) bleibt während der „Alarmdauer“ + 20 Minuten lang oder so lange eingeschaltet, bis das System deaktiviert wird – je nachdem, welches Ereignis früher eintritt.

- **Sabotage-/Überwachungsausfallanzeige:** Im Fall eines Sabotageversuchs oder Überwachungsausfalls (d.h., Unterbrechung der Kommunikation mit dem Alarmsystem) überträgt die Sirene die Meldung an das Alarmsystem; daraufhin entscheidet das Alarmsystem, ob die Sirene aktiviert werden soll oder nicht. Wenn die Sirene kein Quittungssignal vom Alarmsystem empfängt, schaltet sich die Sirene unabhängig vom Alarmsystem ein.
- **Warnung „Batterie fast leer“**
Wenn die Batteriespannung niedrig ist, wird eine Meldung des Typs „Batterie fast leer“ an das Alarmsystem gesendet. Nach dieser Warnmeldung sind noch mindestens zwei Sirenenalarme möglich, bevor die Batterie ganz leer ist.
- **Spannungsquelle:** Nicht wiederaufladbare Batterie. Optional – 2 nicht wiederaufladbare Batterien.
- **Alarmarten:** Einbruch (1400Hz bis 1800Hz), Feuer, Quittungston.
- **Quittungstöne:** Der Quittungston (Summer) der Sirene kann dazu dienen, akustisch das Aktivieren (1 Quittungston) und Deaktivieren (2 Quittungstöne) des Alarmsystems mittels Handsender anzuzeigen (die Quittungstonfunktion kann über das PowerMax-Menü „Benutzereinstellungen“ aktiviert werden).
- **Farbe des Stroboskops:** Die Sirene wird mit roter, blauer, gelber oder transparenter Linse (je nach regionalen Vorgaben) geliefert.
- **Bereitschafts-LED:** Eine blinkende LED-Anzeige (optional, bei Modellen mit Netzteil) zeigt die Bereitschaft an (lässt sich durch einen internen Jumper deaktivieren, siehe Abb. 3, Schritt 8).
- **Doppelter Schutz gegen Sabotage** Wenn der vordere Deckel der Sirene geöffnet oder die Sirene von der Wand entfernt wird, wird ein Sabotagealarmsignal an das Alarmsystem gesendet.
- **Bidirektionale Komplettüberwachung**
Bei der Sirene handelt es sich um ein komplett überwachtes Gerät mit 2-Weg-Kommunikation. Es ist mit einem Empfänger ausgerüstet, um Ereignismeldungen vom Alarmsystem empfangen zu können, sowie einem Sender, der regelmäßig ein Sirenenstatussignal an das Alarmsystem sendet.
Die Feldstärke des übermittelten Signals lässt sich während der Installation messen (siehe Installationsanleitung für PowerMaxPro/PowerMaxComplete/PowerMaxExpress, Abschnitt 5.2 – Diagnose-test).
- **Selbsttestfunktion**
Nach 3 Sek. langer Betätigung des Selbsttestschalters wird der Sirenenfunktionstest ausgeführt (leise Töne und Stroboskoplitz zeigen an, dass die Sirene betriebsbereit ist). Nach der Installation kann die Funktion der Sirene auch durch den Anlagentest an der Alarmzentrale durchgeführt werden.

WICHTIG! Die Sirene MCS-730 muss in senkrechter Position an der Wand installiert so werden, dass die Verschraube des Deckels zum Fußboden zeigt

(siehe Abb. 1b). Das richtige Positionieren der Sirene MCS-730 ist deshalb so wichtig, weil nur so ihre Wasserdichtigkeit gewährleistet werden kann.

2. TECHNISCHE DATEN

Sirenentyp: 1 Piezo-Element, mind. 109dB SPL in 1m Entfernung, 1,8 bis 3,5 kHz, Abtastfrequenz: 7Hz Zusätzliche Piezo-Element als Sonderzubehör.

Batterie: 3,6V/14,5Ah – Lithiumbatterie (EVE ER34615M/w200), Visonic Bestellnummer 0-9912-K.

Hinweis: Nur die o.g. Batterie verwenden. Leere Batterien gemäß Anweisungen des Herstellers entsorgen.

Geschätzte Lebensdauer der Batterie: 3 Jahre (unter Berücksichtigung eines typischen Alarms von 4 Minuten Dauer mit Betrieb des Piezo-Elements + Stroboskop pro Woche).

Stromverbrauch: Im Standby-Betrieb durchschnittl. 180µA, während des Alarmbetriebs durchschnittl. 430mA.

Einhaltung von Normen: Ausgelegt gemäß EN 50131-1 Grade 2 Class 4, EN50131-4, EN301489, EN50130-4, EN50130-5, ETSI EN 300 220, FCC Part 15, IP55.

Betriebsfrequenz (MHz): 315, 433,92, 868,95

Überwachungszeit: 5 Minuten.

Stroboskoplitz: gepulst mit 1 Sek.

Abmessungen (LxBxT): 295x186x63mm (11-5/8 x 7-5/16 x 2-1/2 in).

Farbe: Weiß (mit roter, blauer, gelber oder transparenter Linse)

Betriebstemperatur: -33°C bis 70°C (-27.4°F bis 158°F), rel. Luftfeuchtigkeit 75%.

Gewicht (mit Batterie): 970g

Die Sirene MCS-730 ist kompatibel mit den RTTE-Anforderungen - Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Europäischen Rates vom 9. März 1999.

Hinweis: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Störungen von Radio- oder Fernsehempfangsgeräten oder anderer Geräte, die durch unzulässiges Manipulieren dieses Gerätes verursacht werden. Durch derartige Modifikationen kann der Benutzer die Berechtigung zum Betrieb dieses Gerätes verlieren.

Verhinderung von elektromagnetischer Interferenz

Dieses Gerät erfüllt die FCC-Vorschriften (Anforderungen des Amerikanischen Marktes), Teil 15. Sein Betrieb unterliegt folgenden Vorbehalten: (1) Dieses Gerät darf keine Funkstörungen verursachen, und (2) dieses Gerät muss störungsfest sein.

Die digitale Schaltung dieses Geräts hat bei Prüfungen die Grenzwerte eingehalten, die für digitale Geräte der Klasse B in Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen festgeschrieben werden. Diese Grenzwerte sehen einen ausreichenden Schutz gegen Funkstörungen bei Hausinstallationen vor. Dieses Gerät erzeugt und nutzt HF-Energie und kann diese auch abstrahlen. Wenn es nicht gemäß Anleitung montiert und verwendet wird, kann es Funkstörungen beim Radio- und Fernsehempfang verursachen. Es gibt jedoch keine Garantie, dass Funkstörungen in einer bestimmten Installation nicht auftreten. Wenn dieses Gerät Funkstörungen verursacht, was durch Ein- und Ausschalten des Gerätes feststellbar ist, sollte der Benutzer diese Funkstörungen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen beseitigen:

- Richten Sie die Empfangsantenne neu aus oder suchen Sie einen anderen Standort für die Antenne.
- Vergrößern Sie den Abstand zwischen Relaisender und Empfänger.
- Schließen Sie den Detektor an eine Steckdose an, die zu einem anderen Stromkreis gehört als die Steckdose, an die das Empfangsgerät angeschlossen ist.
- Wenden Sie sich an den Händler oder einen versierten Radio- & Fernsehtechniker.

Durch Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von Visonic genehmigt wurden, kann der Benutzer die Berechtigung zum Betrieb dieses Gerätes verlieren.

3. INSTALLATION, TEST UND EINLERNPROZEDUR

3.1 Selbsttest

Drücken Sie den Selbsttest-Druckknopf (siehe Abb. 3, Schritt 8). Ein leises akustisches Signal ertönt, und das Blitzlicht blinkt, um anzuzeigen, dass die Sirene komplett betriebsbereit ist.

3.2 Einlernprozedur

Das PowerMax Pro/PowerMaxComplete/PowerMaxExpress-Alarmsystem muss den besonderen Kenncode („ID“) der Sirene erkennen, um sie überwachen und Befehle an sie senden zu können. Wie die Sirene in den Speicher des Alarmsystems „eingelert“ (d.h., beim Alarmsystem) angemeldet werden) wird, ist der Installationsanleitung der Alarmzentrale, Abschnitt EINLERNEN, zu entnehmen. Drücken Sie kurz den Selbsttest-Schalter (siehe Abb. 3, Schritt 8), wenn eine entsprechende Anweisung erfolgt.

Nach dem „Einlernen“ sollten Sie den Frontdeckel der Sirene wieder schließen und den Diagnosetest wie in der Installationsanleitung für das PowerMax Pro/PowerMaxComplete/PowerMaxExpress-System, Abschnitt DIAGNOSE, beschrieben durchführen.

GARANTIE

Visonic Limited (der „Hersteller“) gewährleistet ausschließlich dem ursprünglichen Käufer („Käufer“) gegenüber, dass dieses Produkt (das „Produkt“) bei normalem Gebrauch für einen Zeitraum von zwölf (12) Monaten ab Versanddatum durch den Hersteller frei von Herstellungs- und Materialfehlern ist.

Diese Garantie ist in jeder Hinsicht davon abhängig, dass das Produkt korrekt installiert, instand gehalten und unter normalen Einsatzbedingungen gemäß den vom Hersteller empfohlenen Installations- und Betriebsbedingungen betrieben wird. Produkte, die nach dem Ermessen des Herstellers aus irgendeinem anderen Grund defekt werden (z. B. aufgrund unsachgemäßer Installation, Nichtbeachtung der empfohlenen Installations- und Betriebsanweisungen, Fahrlässigkeit, mutwilliger Beschädigung, Missbrauch oder Vandalismus, versehentlicher Beschädigung, Änderung, unbefugter Modifikation oder Reparaturen durch eine andere Stelle als den Hersteller), sind nicht von dieser Garantie erfasst.

Der Hersteller behauptet nicht, dass dieses Produkt nicht beeinträchtigt bzw. umgangen werden oder Tod, Verletzungen bzw. Schäden an Eigentum durch Einbruch, Raub, Brand oder sonstige Ursachen verhindern kann oder dass das Produkt in jedem Fall angemessene Warnung oder einen angemessenen Schutz darstellt. Die ordnungsgemäße Installation und Instandhaltung des Produkts reduziert lediglich das Risiko des Eintretens solcher Ereignisse ohne Vorwarnung. Es stellt keine Garantie oder Versicherung gegen das Eintreten eines solchen Ereignisses dar.

DIESE GARANTIE IST EXKLUSIV UND TRITT AUSDRÜCKLICH AN STELLE ALLER ANDEREN SCHRIFTLICHEN, MÜNDLICHEN, AUSDRÜCKLICHEN ODER KONKLUDENTEN GARANTIEEN ODER VERPFLICHTUNGEN, EINSCHLIESSLICH GEWÄHRLEISTUNGEN DER HANDELSÜBLICHEN QUALITÄT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERWEITIGER GARANTIEEN ODER VERPFLICHTUNGEN. UNTER KEINEN UMFÄHLEN IST DER HERSTELLER FÜR ERSATZ FÜR MITTELBARE SCHÄDEN, NEBEN- UND FOLGEGESTEN IM ZUSAMMENHANG MIT EINER VERLETZUNG (WIE OBEN BESCHRIEBEN) DIESER GARANTIE ODER ANDERER GARANTIEEN HAFTBAR.

DER HERSTELLER IST IN KEINEM FALL FÜR SCHADENERSATZ FÜR BESONDERE, MITTELBARE, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN, DIE ZAHLUNG VON TATSÄCHLICHEN SCHADENERSATZ ZUSÄTZLICH EINER ZIVILSTRAFE, FÜR VERLUST, SCHADEN ODER AUFWENDUNGEN HAFTBAR, EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER NUTZEN, ENTGANGENER GEWINNE, EINKÜNFEN ODER FIRMENWERT, DIE SICH DIREKT ODER INDIREKT AUS DEM NUTZEN ODER DER UNMÖGLICHKEIT DES NUTZENS DES PRODUKTS DURCH DEN KÄUFER ERGEBEN, SOWIE FÜR DEN VERLUST ODER DIE ZERSTÖRUNG VON ANDEREM EIGENTUM ODER FÜR SCHÄDEN, DIE AUF ANDERE URSACHEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND. DIES GILT AUCH DANN, WENN DER HERSTELLER ÜBER DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN INFORMIERT WURDE.

Das Löschen dieser Anmeldung wird – falls es erforderlich sein sollte – ebenfalls in der Installationsanleitung für die Alarmzentrale, Abschnitt EINLERNEN, beschrieben.



W.E.E.E. Produkt Recycling Deklaration

Informationen zum Recycling erhalten Sie von dem Unternehmen, bei dem Sie dieses Produkt bezogen haben. Wird dieses Produkt für Reparaturen zurückgeschickt, muss es vom Lieferanten entsprechend gekennzeichnet sein. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Direktive 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment.

Entsprechend der Anforderungen ist die Konformitätserklärung zu diesem Produkt bei folgender Adresse hinterlegt:

UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES MK10 0BZ. Telefon Nr.: +44 (0)870 7300800, Fax Nr.: +44 (0)870 7300801

DER HERSTELLER IST NICHT FÜR TODESFÄLLE, KÖRPERVERLETZUNGEN BZW. SACHSCHÄDEN ODER ANDERE VERLUSTE HAFTBAR – GLEICHGÜLTIG, OB ES SICH DABEI UM UNMITTELBARE, MITTELBARE, NEBEN-, FOLGE- ODER ANDERE SCHÄDEN HANDELT – DIE AUF DER BEHAUPTUNG BASIEREN, DASS DAS PRODUKT AUSGEFALLEN WAR. Wenn der Hersteller jedoch direkt oder indirekt Verluste oder Schäden aus dieser beschränkten Garantie haftbar gemacht wird, ÜBERSTEIGT SEINE MAXIMALE HAFTUNG (SO FERN SIE ÜBERHAUPT GEGEBEN IST) IN KEINEM FALL DEN KAUFPREIS DES PRODUKTS, der als bezifferter Schadenersatz und nicht als Vertragsstrafe festgesetzt wird und das vollständige und ausschließliche Rechtsmittel gegen den Hersteller darstellt.

Durch seine Annahme des gelieferten Produkts stimmt der Käufer den angeführten Verkaufs- und Garantiebestimmungen zu und bestätigt, dass er über diese Bestimmungen informiert wurde.

Einige Gerichtsbarkeiten lassen keinen Ausschluss bzw. keine Begrenzung des Schadenersatzes für Neben- oder Folgekosten bzw. für mittelbare Schäden zu. Unter diesen Umständen finden diese Einschränkungen daher möglicherweise nicht Anwendung.

Der Hersteller ist in keiner Weise haftbar, wenn Telekommunikations- oder Elektronikgeräte oder Programme beschädigt sind oder nicht korrekt funktionieren.

Die Pflichten des Herstellers aus dieser Garantie sind rein auf die Reparatur bzw. den Ersatz – nach Ermessen des Herstellers – eines defekten Produkts bzw. defekten Teils eines Produkts beschränkt. Reparaturen bzw. der Ersatz des Produkts verlängern nicht den ursprünglichen Garantiezeitraum. Der Hersteller ist nicht für Abbau- bzw. Wiederaufbaukosten verantwortlich. Zur Nutzung dieser Garantie muss das Produkt frankiert und versichert an den Hersteller zurückgeschickt werden. Der Käufer ist für alle Transport- und Versicherungskosten verantwortlich; diese Kosten sind nicht von dieser Garantie erfasst.

Diese Garantie darf nicht geändert, abgewandelt oder verlängert werden, und der Hersteller bevollmächtigt keine andere Person, in seinem Auftrag eine Änderung, Abwandlung oder Verlängerung dieser Garantie vorzunehmen. Diese Garantie ist auf das Produkt beschränkt. Alle Produkte, Zubehörteile oder Zusatzteile anderer Hersteller, die in Verbindung mit dem Produkt genutzt werden – einschließlich Batterien und Akkus – sind, wenn überhaupt, nur durch ihre eigene Garantie abgedeckt. Der Hersteller ist nicht für unmittelbare, mittelbare, Neben-, Folgeschäden oder andere Schäden oder Verluste haftbar, die durch die Funktionsstörung des Produkts aufgrund des Einsatzes von Produkten, Zubehör- oder Zusatzteilen Dritter (einschließlich Batterien und Akkus) in Verbindung mit diesem Produkt verursacht werden. Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer; sie ist nicht übertragbar.

Diese Garantie gilt zusätzlich zu Ihren gesetzlichen Rechten, die hierdurch nicht beeinträchtigt werden. Alle Bestimmungen in dieser Garantie, die geltendem Recht in dem Land, in das das Produkt geliefert wird, entgegenstehen, finden keine Anwendung.

Warnung: Der Nutzer muss die Installations- und Betriebsanweisungen des Herstellers – einschließlich des Tests des Produkts und der gesamten Anlage mindestens einmal pro Woche – beachten und alle erforderlichen Vorkehrungen zu seiner Sicherheit und zum Schutz seines Eigentums treffen.

01/2008

DUTCH

1. INTRODUCTIE

De MCS-730 is een volledig draadloze buitensirene/flitser, ontworpen voor installaties waar bekabeling geen optie is.

De MCS-730 kan toegepast worden met PowerMax draadloze beveiligingscentrales zoals de PowerMax Pro (V4.6.06 of hoger), PowerMax Complete (V1.1.06 of hoger), PowerMax Express of nieuwere modellen (niet toe te passen op de eerste generatie PowerMax en PowerMax+ centrales).

Eigenschappen

- **Sirene en flitser activering:** Indien een draadloos (PowerCode) signaal wordt verstuurd naar de MCS-730 vanaf een geschikte PowerMax systeem, dan zal zowel de sirene als de flitser geactiveerd worden.

Opmerking:

De sirene worden gedurende een vooraf geprogrammeerde tijd geactiveerd. De tijdsduur wordt geprogrammeerd in de optie "Sirene Tijd" (zie PowerMax Pro / PowerMax Complete / PowerMax Express installatiehandleiding, par. 4.4). De tijdsduur kan afhankelijk zijn van de locale eisen, of totdat de beveiligingssysteem wordt uitgeschakeld, afhankelijk van welke als eerste komt.

De flitser flitst elke seconde gedurende de ingestelde "sirenetijd" + 20 minuten of totdat het systeem wordt uitgeschakeld, afhankelijk van welke als eerste komt.

- **Sabotage / supervisie fout indicatie:** In het geval van sabotage of een supervisie fout (geen communicatie tussen MCS-730 sirene en PowerMax), zal de sirene een signaal sturen naar het PowerMax systeem en wachten op een terugkoppeling of de sirene geactiveerd dient te worden. Indien de MCS-730 geen signaal terug ontvangt van de PowerMax systeem dan zal deze zelfstandig besluiten om de sirene te activeren.
- **Lage batterijspanning melding**
Zodra de batterijspanning van de interne batterij van de MCS-730 laag begint te raken dan zal deze automatisch een lage batterij melding naar de PowerMax systeem sturen. Nadat de lage batterij melding is verstuurd is het nog mogelijk om de MCS-730 nog minimaal twee keer te activeren voordat de batterij helemaal leeg is.
- **Voedingsspanning Opties:** Niet oplaadbare batterijpack. Optioneel - twee stuks niet-oplaadbare batterijpack.
- **Geluid Types:** Inbraak (tussen 1400Hz - 1800Hz), Brand, onderbroken toon.
- **In/uitschakel signalen:** Toon (piep) als indicatie dat het alarmsysteem wordt ingeschakeld (enkel piep) of uitgeschakeld (dubbel piep). De in/uitschakel optie kan aan of uitgezet worden in de programmering van het PowerMax systeem.

- **Flitser kleur:** De MCS-730 is leverbaar met lenzen in de kleuren rood, blauw of oranje. Aangezien niet alle kleuren zijn toegestaan in Nederland wordt de MCS-730 in Nederland standaard geleverd met een transparante lens.
- **Sirene activiteit LED:** Een knipperende LED (optioneel, aan te zetten met behulp van een jumper (zie fig. 3, stap 8))
- **Dubbele Sabotage beveiliging:** Indien de voorkap van de sirene of de sirene geheel van de muur wordt verwijderd, dan zal een sabotage melding naar het PowerMax systeem verstuurd worden.
- **2-weg volledige supervisie**
De sirene is voorzien van een 2-weg supervisie controle mechanisme. De sirene heft een geïntegreerde draadloze ontvanger om meldingen van het PowerMax systeem te ontvangen en tevens een draadloze zender om signalen te versturen naar het PowerMax systeem. De signaalsterkte van het zendesignaal kan getest worden tijdens installatie (zie PowerMax Pro / PowerMax Complete / PowerMax Express Installatiehandleiding, par. 5.2 – Testen).
- **Self-test functie**

- Zodra de self-test knop worden ingedrukt zal de sirene een self-test uitvoeren – zachte pieptonen en het flitsen van de flitser geven aan dat de sirene in de installatiemodus is.

BELANGRIJK! De MCS-730 sirene dient verticaal gemonteerd te worden op een vlakke ondergrond met de schroef voor het verwijderen van de voorkap naar onder gericht, zoals afgebeeld in fig. 1b. Indien de sirene op een ander manier gemonteerd wordt dan heeft dit gevolgen voor de waterdichtheid.

2. SPECIFICATIES

Sirene Type: Enkel Piezo buzzer met geluidsniveau 90 db @ 1m afstand, 1.8-3.5 kHz, frequentie 7 Hz. Additionele piezo is optioneel verkrijgbaar.

Batterij: 3.6V/14.5A/H Lithium batterij (EVE ER34615M/w200), Visonic cat. Nr. 0-9912-K.

Let op: Gebruik uitsluitend het bovengenoemd batterij. Verwijder de batterij conform fabrikant instructies.

Batterij Levensduur: 3 jaar (bij een alarmtijd van 4 minuten (Piezo en flitser) met een activering van max. 1 x per week).

Stroomverbruik: In rust - 180µA gemiddeld, Tijdens activering - 430mA gemiddeld.

Goedkeuring: Ontworpen en gekeurd conform EN 50131-1 Grade 2 Class 4, EN50131-4, EN301489, EN50130-4, EN50130-5, ETSI EN 300 220, FCC Part 15, IP55 normen.

Draadloze Frequenties (MHz): 315, 433.92, 868.95

Supervisie Tijd: elke 5 minuten

Flitser: Pulserend @ 1 sec.

Afmetingen (LxWxD): 295x186x63mm

Kleur: Wit (met transparante lens in Nederland).
Gebruikstemperatuur: -33°C tot 70°C, 75% relatieve vochtigheid.
Gewicht (inclusief batterij): 970g

Opmerking: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor storingen die optreden bij radio of TV apparatuur als gevolg van modificaties die worden verricht op deze apparatuur.

3. INSTALLATIE, TESTEN EN INLEREN

3.1 Self-Test

Druk op de self-test knop (zie figuur 3 stap 8). Indien de self-test met succes is uitgevoerd en de sirene functioneert correct dan zal een zacht piezo toon te horen zijn samen met het flitsen van de flitser.

3.2 Inleren

De PowerMax Pro / PowerMax Complete / PowerMax Express alarmsysteem moet de unieke ID-code van de MCS-730 herkennen. Om de sirene nu in te leren

GARANTIE

Visonic Limited (de "Fabrikant") garandeert uitsluitend aan de oorspronkelijke aankoper (de "Aankoper") dat alleen dit product ("het Product") vrij is van defecten in materiaal en vakkundigheid bij normaal gebruik en onderhoud, over een periode van twaalf (12) maanden vanaf de datum van levering door de Fabrikant.

Deze Garantie geldt uitsluitend op voorwaarde dat het Product correct werd geïnstalleerd, onderhouden en bediend bij normaal gebruik conform de aanbevolen installatie- en bedieningsinstructies van de Fabrikant. Deze Garantie is niet van toepassing op producten die omwille van een andere reden, te bepalen door de Fabrikant, defect zijn, zoals een verkeerde installatie, het niet volgen van de aanbevolen installatie- en gebruiksinstructies, verwaarlozing, sabotage, misbruik of vandalisme, ongeval, wijzigingen aan het product, of reparatie door anderen dan de Fabrikant.

De Fabrikant houdt niet voor dat dit Product niet gecompromitteerd en/of misleid kan worden of dat het Product elk overlijden, persoonlijke en/of lichamelijke verwonding en/of schade aan eigendommen als resultaat van een inbraak, diefstal, brand of andere gebeurtenis kan voorkomen of dat het Product in alle gevallen een adequate waarschuwing of bescherming zal geven. Een goed geïnstalleerd en onderhouden product vermindert enkel het risico van dergelijke gebeurtenissen zonder waarschuwing, maar het is geen verzekering of garantie dat zo'n gebeurtenis niet zal plaatsvinden.

DEZE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN UITDRUKKELIJK IN PLAATS VAN ALLE ANDERE SCHRIFTELIJKE OF MONDELINGE GARANTIES, VERPLICHTINGEN OF AANSPRAKELIJKHEDEN, UITDRUKKELIJK AANGEGEVEN OF GEÏMPliceERD, INCLUSIEF ENIGE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BIJZONDER DOEL OF ANDERS. IN GEEN GEVAL ZAL DE FABRIKANT JEGENS IEMAND AANSPRAKELIJK ZIJN VOOR ENIGE GEVOLG- OF INCIDENTELE SCHADE DOOR SCHENDING VAN DEZE GARANTIE OF ENIGE ANDERE GARANTIES, ZOALS BOVENVERMELD.

IN GEEN ENKEL GEVAL ZAL DE FABRIKANT AANSPRAKELIJK ZIJN VOOR ENIGE SCHADE, INBEGREPEN ZONDER BEPERKING, VOOR SPECIALE, INDIRECTE, ONVOORZIENE, RESULTERENDE, OF STRAFRECHTELIJKE SCHADE OF VERLIES, SCHADE OF KOSTEN, MET INBEGRIJF VAN HET VERLIES VAN HET GEBRUIK, WINSTEN, OPBRENGSTEN, OF GOODWILL, RECHTSTREEKS OF ONRECHTSTREEKS VOORTVOEIENDE UIT DE ONMOGELIJKHEID VAN HET PRODUCT GEBRUIK TE MAKEN, OF VOOR HET VERLIES OF DE VERNIETIGING VAN ANDERE EIGENDOMMEN OF ENIGE ANDERE REDEN, ZELFS INDIEN DE FABRIKANT OP DE HOOGTE WERD GESTELD VAN DE MOGELIJKHEID VAN DERGELIJKE SCHADE. DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR OVERLIJDEN, PERSOONLIJKE EN/OF LICHAAMELIJKE VERWONDING EN/OF SCHADE AAN EIGENDOM OF ANDER VERLIES, HETZIJ DIRECT, INDIRECT, INCIDENTEEL, OF GEVOLGSCHADE, OF ANDERZIJDS, GEBASEERD OP EEN BEWERING DAT HET PRODUCT NIET GOED ZOU HEBBEN GEFUNCTIEERD.

in de geheugen van het PowerMax systeem raadpleeg de installateurhandleiding van de desbetreffende PowerMax systeem, zie hoofdstuk INLEREN. Zodra wordt gevraagd om een transmissie uit te voeren met de MCS-730 kan op de self-test knop (zie figuur 3 stap 8) van de MCS-730 gedrukt worden. Nadat de sirene is ingeleerd, sluit de behuizing van de MCS-730 en voer een test uit zoals beschreven in de PowerMax Pro / PowerMax Complete / PowerMax Express installateurhandleiding, hoofdstuk TESTEN. Het afbreken van de inleer process wordt ook beschreven in de installateurhandleiding van de desbetreffende alarmsysteem.



W.E.E.E. Product Recycling Declaratie

Voor informatie betreffende her recycling van het product neem contact op met de leverancier waar het product is aangeschaft. Indien het product wordt teruggestuurd voor recycling, dient dit duidelijk vermeld te worden. Dit product dient niet bij het normale huishoudelijk vuil gedumpt te worden. Directive 2002/96/EC Waste Electrical and Electronic Equipment.

Nochtans, indien de Fabrikant direct of indirect aansprakelijk wordt gehouden voor enig verlies of schade onder deze beperkte waarborg, **DAN ZAL DE MAXIMALE (EVENTUELE) AANSPRAKELIJKHEID VAN DE FABRIKANT IN GEEN GEVAL DE AANKOOPPRIJS VAN HET PRODUCT OVERSCHRIJDEN**, dat als vereffende schade vastgesteld zal worden en niet als een straf en het zal het volledige en enige rechtsmiddel zijn tegen de Fabrikant. Door aanvaarding van de levering van het Product, stemt de Aankoper in met de genoemde verkoopvoorwaarden en garantie en bevestigt hij/zij dat hij/zij hiervan op de hoogte werd gesteld.

Sommige rechtsgebieden staan de uitsluiting of beperking van incidentele of gevolgschade niet toe, bijgevolg gelden deze beperkingen mogelijk niet onder bepaalde omstandigheden.

De Fabrikant is in geen geval aansprakelijk voor het niet naar verwachting presteren van het Product als het gevolg van sabotage en/of de verstoring van de telecomunicatie of elektronische apparatuur of programma's.

De verplichtingen van de Fabrikant zullen onder deze Garantie beperkt worden tot het repareren en/of vervangen, door hem te bepalen, van het defecte product of enig deel daarvan. Een herstel en/of vervanging verlengt de oorspronkelijke Garantieperiode niet. De Fabrikant is niet verantwoordelijk voor demonterings- en/of herinstallatiekosten.

Om van deze Garantie gebruik te kunnen maken, dient het Product met een vooruitbetaalde en verzekerde zending teruggestuurd te worden aan de Fabrikant. Alle verzend- en verzekeringskosten vallen onder de verantwoordelijkheid van de Aankoper en worden niet opgenomen in deze Garantie.

Deze Garantie zal niet gewijzigd, aangepast of verlengd worden, en de Fabrikant machtigt niemand om in zijn opdracht deze Garantie te wijzigen, aan te passen of te verlengen. Deze Garantie is alleen van toepassing op het Product. Alle producten, accessoires of hulpstukken van anderen die in samenwerking met het Product gebruikt worden, inclusief de batterijen, zullen slechts gedekt worden door hun eigen eventuele garantie.

De Fabrikant is niet aansprakelijk voor enige directe, indirecte, incidentele, gevolg- of andere schade of verlies, die veroorzaakt is door een defect van het Product tengevolge van producten, accessoires of hulpstukken van anderen, inclusief batterijen die in samenwerking met de Producten gebruikt zijn. Deze Garantie is exclusief bedoeld voor de oorspronkelijke Aankoper en is niet overdraagbaar.

Deze Garantie geldt als aanvulling en heeft geen invloed op uw juridische rechten. Elke bepaling in deze Garantie die in strijd is met de Wetgeving in de staat of het land waar het Product wordt geleverd, is niet van toepassing.

Waarschuwing: De gebruiker dient de installatie- en gebruiksinstructies van de Fabrikant op te volgen en onder andere het Product en het hele systeem minstens eenmaal per week te testen. Bovendien dient de gebruiker alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen te treffen voor zijn/haar veiligheid en de bescherming van zijn/haar eigendom.

1/08

FRANÇAIS

1. INTRODUCTION

Le MCS-730 est une sirène extérieure entièrement sans fil, conçue pour l'installation dans les zones où le câblage est difficile ou impossible.

La sirène est compatible avec les panneaux de contrôle de PowerMax tels que PowerMax PRO, PowerMaxComplete, PowerMaxExpress ou des panneaux plus récents (non compatible avec PowerMax et PowerMax + panneaux de contrôle).

Caractéristiques

- **Activation de la sirène et de la lumière stroboscopique:** Quand un message d'événement identifié est reçu par le système d'alarme compatible avec le PowerMax, la sirène actionne son sondeur et sa lumière stroboscopique.

Remarques:

La sirène est activée pour une "Durée de sonnerie" prédéfinie (cf. le Guide d'installation du PowerMax Pro / PowerMaxComplete, § 4.4), en conformité avec la réglementation locale en vigueur ou jusqu'au désarmement du système, selon le délai le plus bref des deux.

La lumière stroboscopique opère (chaque 1 seconde) pendant la "Durée de sonnerie" + 20 minutes ou jusqu'au désarmement du système, selon le délai le plus bref des deux.

- **Indication d'alarme de sabotage (Tampér)/ d'échec de supervision:** en cas de Tampér ou d'échec de la supervision (perte de communication avec le système d'alarme), la sirène transmet un message au système d'alarme et le système d'alarme détermine si la sirène doit être activée ou non. Si la sirène ne reçoit pas une reconnaissance du système d'alarme, la sirène fonctionnera indépendamment.
- **Alerte de tension basse de batterie:** Quand la tension de batterie est basse, un message de batterie basse est envoyé au système d'alarme. Après la livraison du message de tension basse, au moins 2 alarmes de sirène sont possibles avant que la sirène soit totalement inactive.
- **Options d'alimentation électrique:** une pile non-rechargeable. Option – deux piles non rechargeables.
- **Types de son:** Voleur (entre 1400Hz - 1800Hz), Feu, bip (squawk).
- **Indications du bip sonore:** Des bips sonores peuvent être utilisés pour indiquer l'armement (1 bip) et le désarmement (2 bips) du système d'alarme par une porte -clé (un bip peut être activé à partir de la PowerMax User menu)
- **Le couleur de la lumière stroboscopique:** La sirène peut être achetée avec le rouge, le bleu, ambre ou lentille transparente, en fonction de la couleur désirée de la lumière stroboscopique.

- **LED d'activité de la sirène :** un LED flashant (en option, en bas de panneau frontal de la sirène) indique l'activité de la sirène (peut être désactivé par un cavalier interne, voir fig. 3, étape 8.)

- **Protection d'alarme de sabotage (Tampér) à double effet:** Lorsque la sirène du panneau frontal est enlevée ou lorsque la sirène est retirée de la paroi, une alarme de sabotage est envoyée au système d'alarme.

- **Supervision complète à 2 voies**

La sirène est un appareil de communication à 2 voies, entièrement supervisé. Elle comprend un récepteur destiné à recevoir des messages d'événement du système d'alarme et un transmetteur dont le rôle est de communiquer périodiquement son signal d'état au système d'alarme.

La puissance du signal transmis peut se mesurer au cours de l'installation (cf. le Guide d'installation du PowerMax Pro / PowerMaxComplete / PowerMaxExpress, par § 5.2 – Test de Diagnostic

- **Caractéristiques du test automatique**

Une simple pression sur l'interrupteur du test automatique lance un test de vérification de fonctionnalité de la sirène, au cours duquel de faibles niveaux de sons et des lumières flash indiquent que la sirène est entièrement opérationnelle.

IMPORTANT! La sirène MCS-730 doit être installée sur le mur dans une position verticale avec la vis indiquant le plancher seulement, comme illustré dans la figure 1b. L'importance du positionnement correct de la MCS-730 est de permettre à la sirène de fonctionner comme dispositif imperméable à l'eau.

2. SPECIFICATIONS

Type de sirène : Piezo, 109dB min. SPL @ 1m, 1.8-3.5 kHz, fréquence de balayage 7Hz. Option - Piezo supplémentaire.

Pile: Pile lithium 3.6V/14.5A/H (EVE ER34615M/w200), numéro de catalogue de Visonic 0-9912-K.

Remarque : utiliser exclusivement les piles indiquées ci-dessus. Pour la mise au rebut des piles usagées, veuillez vous conformer aux instructions du fabricant.

Espérance de vie de la pile: 3 ans (en prenant en considération une alarme typique de fonctionnement de Piezo + stroboscope de 4 minutes par semaine)

Consommation du courant: Mise en veille –180µA (consommation moyenne), En fonctionnement - 430mA (consommation moyenne).

Conformité aux normes : Conçu pour se conformer aux EN 50131-1 Catégorie 2 Classe 4, EN50131-4, EN301489, EN50130-4, EN50130-5, ETSI EN 300 220, IP55.

Frequenza di funzionamento (MHz): 433.92, 868.95
Temps de supervision: 5 minutes
Lumière stroboscopique: Pulsé @ 1 sec.
Dimensions (LxLxH): 295x186x63mm (11-5/8 x 7-5/16 x 2-1/2 in)
Couleur: Blanc (avec la rogue, bleu, ambre or lentille transparent)
Température de fonctionnement: de -33°C à 70°C (-27.4°F à 158°F), Humidité relatif (RH) 75%.
Poids (pile incluse): 970g (34 oz)
Remarque: Le fabricant n'est pas responsable des aucunes interférences radio ou télévision causé par des modifications non autorisées apportées à cet équipement. Ces modifications pourraient annuler l'autorité de l'utilisateur d'opérer l'équipement.

3. INSTALLATION, TEST ET ENREGISTREMENT

3.1 Test Automatique

Appuyez sur l'interrupteur du test automatique (cf. Fig. 3, étape 8). Des faibles niveaux de sons et des lumières flash indiquent que la sirène est entièrement opérationnelle.

3.2 Enregistrement

Le système d'alarme PowerMax Pro / PowerMaxComplete doit reconnaître le code d'identification unique de la sirène pour permettre la

transmission des commandes et leur supervision. Pour enregistrer la sirène dans la mémoire du système d'alarme, veuillez consulter le chapitre ENREGISTREMENT du guide d'installation, et appuyer un moment sur l'interrupteur de test automatique (cf. figure 3, étape 8) une fois renseigné.

Une fois l'enregistrement terminé, refermez le couvercle de la sirène et effectuez un test de diagnostic selon les instructions du guide d'installation du PowerMax Pro / PowerMaxComplete / PowerMaxExpress au chapitre DIAGNOSTIC. La procédure d'annulation de l'enregistrement, si nécessaire, est également décrite dans le Guide d'installation du système d'alarme au chapitre ENREGISTREMENT..

	Déclaration de recyclage du produit W.E.E.E Pour obtenir des informations de recyclage, contactez la société qui vous a vendu ce produit. Si vous ne rentrez pas le produit pour réparation mais pour vous en débarrasser, assurez-vous qu'il soit renvoyé, identifié correctement par votre fournisseur. <u>Ce produit ne peut-être jeter à la poubelle.</u> Directive CE/2002/96 Déchets des équipements électriques et électroniques.
En conformité avec les réglementations en vigueur, la déclaration de conformité pour ce produit est disponible à l'adresse suivante: UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES MK10 0BZ. Telephone number: 0870 7300800, Fax number: 0870 7300801	

GARANTIE
 Visonic Limited (le « Fabricant ») garantit ce seul produit (le « Produit ») à l'acheteur d'origine uniquement (l'« Acheteur »), contre tout défaut de fabrication et de matériau, dans le cadre d'une utilisation normale du Produit pendant une période de douze (12) mois à compter de la date d'expédition par le Fabricant.
 Pour que cette Garantie s'applique, il est impératif que le Produit ait été correctement installé, entretenu et exploité dans des conditions d'utilisation normales, conformément aux consignes d'installation et d'utilisation recommandées par le Fabricant. Les Produits que le Fabricant estime être devenus défectueux pour toute autre raison, telle que l'installation incorrecte, le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation recommandées, la négligence, les dommages volontaires, la mauvaise utilisation ou le vandalisme, les dommages accidentels, la modification ou la falsification, ou des réparations effectuées par toute personne autre que le Fabricant, ne sont pas couverts par cette Garantie.
 Le Fabricant n'affirme pas que le Produit ne peut pas être compromis ou contourné, que le Produit empêchera le décès et/ou les dommages corporels et/ou les dommages aux biens résultant d'un cambriolage, d'un vol, d'un incendie ou autrement, ni que le Produit fournira dans tous les cas un avertissement suffisant ou une protection adéquate. Correctement installé et entretenu, le Produit réduit uniquement le risque que ces événements vous prennent à l'improviste mais ne constitue pas une garantie ni une assurance que ces événements ne surviendront pas.
CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET ANNULE ET REMPLACE EXPRESSÉMENT TOUTES AUTRES GARANTIES, OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS, QU'ELLES SOIENT ÉCRITES, VERBALES, EXPLICITES OU IMPLICITES, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE DONNÉ OU AUTRE. LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ ENVERS QUI QUE CE SOIT POUR LES ÉVENTUELS DOMMAGES CONSÉCUTIFS OU ACCESSOIRES RÉSULTANT DE LA RUPTURE DE CETTE GARANTIE OU DE TOUTES AUTRES GARANTIES, COMME INDICÉ CI-DESSUS.
LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUS DOMMAGES SPÉCIAUX, INDIRECTS, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS OU PUNITIFS OU POUR TOUS DOMMAGES, PERTES OU FRAIS, Y COMPRIS LES PERTES D'UTILISATION, DE BÉNÉFICES, DE REVENUS OU DE CLIENTÈLE, RÉSULTANT DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT DE L'UTILISATION DU PRODUIT PAR L'ACHÉTEUR OU DE L'IMPOSSIBILITÉ POUR L'ACHÉTEUR D'UTILISER LE PRODUIT, OU POUR TOUTE PERTE OU DESTRUCTION D'AUTRES BIENS, OU DUS À TOUTE AUTRE RAISON, MÊME SI LE FABRICANT A ÉTÉ INFORMÉ DE LA POSSIBILITÉ D'UN TEL DOMMAGE.
LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUS DÉCÈS, DOMMAGES PERSONNELS ET/OU CORPORELS ET/OU DOMMAGES MATÉRIELS OU POUR TOUTES AUTRES PERTES DIRECTES, INDIRECTES, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIVES OU AUTRES, ALLÉGUÉS ÊTRE DUS AU NON-FONCTIONNEMENT DU PRODUIT.

Si toutefois le Fabricant est tenu responsable, directement ou indirectement, de tous dommages ou pertes survenant dans le cadre de cette garantie limitée, **LA RESPONSABILITÉ MAXIMALE DU FABRICANT (LE CAS ÉCHÉANT) NE SAURAIT DÉPASSER LE PRIX D'ACHAT DU PRODUIT**, ce montant tenant alors lieu de dommages-intérêts liquidés et non pas de pénalité et constituant le seul et unique recours contre le Fabricant. En prenant livraison du Produit, l'Acheteur accepte lesdites conditions de vente et de garantie et reconnaît en avoir été informé.

L'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou consécutifs est interdite dans certains pays. Il est donc possible que ces limitations ne s'appliquent pas dans certains cas.

Le Fabricant décline toute responsabilité pour toute altération ou tout dysfonctionnement de tout équipement électronique ou de télécommunications ou de tout programme.

Les obligations du Fabricant prévues au titre de cette Garantie se limitent exclusivement à la réparation et/ou au remplacement, au gré du Fabricant, de tout Produit ou partie de Produit s'avérant défectueux. Ni la réparation ni le remplacement ne prolongeront la période de Garantie d'origine. Les frais de démontage et/ou de réinstallation ne seront pas à la charge du Fabricant. Pour que cette Garantie s'applique, le Produit doit être retourné au Fabricant en port prépayé et assuré. Tous les frais de port et d'assurance incombent à l'Acheteur et sont donc exclus de cette Garantie.

Cette garantie ne sera pas modifiée, changée ni prolongée, et le Fabricant n'autorise personne à agir pour son compte dans le cadre de la modification, du changement ou de la prolongation de cette Garantie. Cette garantie s'appliquera uniquement au Produit. Tous les produits, accessoires et pièces détachées d'autres fabricants utilisés conjointement avec le Produit, y compris les piles, seront uniquement couverts par leurs propres garanties, le cas échéant. Le Fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages ou pertes, qu'ils soient directs, indirects, accessoires, consécutifs ou autres, causés par le dysfonctionnement du Produit en raison des produits, accessoires ou pièces détachées d'autres fabricants, y compris les piles, utilisés conjointement avec le Produit. Cette garantie s'applique exclusivement à l'Acheteur d'origine et elle est incessible.

Cette Garantie s'ajoute à vos droits légaux et est sans incidence sur eux. Aucune disposition de la présente Garantie qui serait contraire à la loi de l'État ou du pays où le Produit est fourni ne s'appliquera.

Mise en garde: L'utilisateur doit respecter les consignes d'installation et d'utilisation du Fabricant, y compris tester le Produit et l'intégralité de son système au moins une fois par semaine, et il est tenu de prendre toutes les précautions nécessaires pour sa propre sécurité et la protection de ses biens.

01/08

ITALIANO

1. INTRODUZIONE

Il dispositivo MCS-730 è una sirena esterna completamente wireless, destinata all'installazione in aree in cui le operazioni di collegamento sono difficili o impossibili.

La sirena è compatibile con i pannelli di controllo PowerMax quali PowerMax Pro, PowerMaxComplete, PowerMaxExpress o pannelli più recenti (non compatibili con PowerMax e PowerMax + pannelli di controllo).

Caratteristiche

- **Attivazione della sirena e della luce stroboscopica:** Quando viene ricevuto un messaggio d'evento identificato dal sistema d'allarme compatibile PowerMax, la sirena attiva la suoneria e la luce stroboscopica.

Note:

La suoneria è attivata per un "tempo di suoneria" predefinito (consultare la guida d'installazione per PowerMax Pro / PowerMaxComplete / PowerMaxExpress, par. 4.4), secondo quello che avviene prima tra i valori delle direttive imposte dalle autorità locali ed il disarmo del sistema.

La luce stroboscopica è attivata (ogni secondo) durante quello che avviene prima tra il "tempo di suoneria d'allarme" e 20 minuti dopo il disarmo del sistema.

- **Indicazione di manomissione / guasto di supervisione:** In caso di manomissione o di guasto di supervisione (mancanza di comunicazione con il sistema d'allarme), la sirena trasmette il messaggio al sistema d'allarme e quindi il sistema d'allarme determina se la sirena deve essere attivata o no. Se la sirena non riceve un segnale di notifica dal sistema d'allarme, la sirena funzionerà in modo indipendente.
- **Allarme di basso voltaggio delle batteria**
 Quando il voltaggio della batteria è basso, un messaggio di batteria debole è inviato al sistema d'allarme. Dopo la notifica di bassa tensione alla batteria, sono possibili almeno altri due allarmi prima che la sirena diventi totalmente inattiva.

- **Opzioni di alimentazione elettrica:** Batteria non ricaricabile Optional – due batterie non ricaricabili.
- **Tipi di suono:** Furto (tra 1400Hz e 1800Hz), incendio, strillo.
- **Indicazioni dello strillo:** I suoni acuti (bip) possono essere usati per indicare l'armamento del sistema d'allarme (1 acuto) e disarmo (2 acuti) per mezzo di una chiave falsa (l'acuto può essere attivabile impostando adeguatamente il menù utente di PowerMax).
- **Colore della luce stroboscopica:** La sirena può essere acquistata con lente rossa, blu, ambra o trasparente, secondo il colore desiderato della luce stroboscopica.
- **Indicatore LED dell'attività della sirena:** Un LED lampeggiante (optional, sul fondo del pannello frontale della sirena) indica l'attività della sirena (può essere disattivato con un ponticello interno, vedi fig. 3, passo 8).
- **Doppia protezione anti-manipolazione:** Quando il pannello frontale della sirena è rimosso o quando la sirena è staccata dalla parete, viene inviato un messaggio d'allarme di manomissione al sistema d'allarme.
- **Supervisione completa a due vie**
 La sirena è sotto completa supervisione, un dispositivo di comunicazione a due vie. Questa comprende un ricevitore, per ricevere messaggi d'evento dal sistema d'allarme, ed un trasmettitore, per trasmettere periodicamente un segnale di stato al sistema d'allarme. L'intensità del segnale trasmesso può essere misurata durante l'installazione (consultare la guida d'installazione di PowerMax Pro / PowerMaxComplete / PowerMaxExpress, par. 5.2 – Test Diagnostici).
- **Funzione di test automatico**
 Premendo il commutatore di auto-test, avviene la prova funzionale della sirena – il suono e la luce stroboscopica a basso livello indicano che la sirena è operativa.

IMPORTANTE! La sirena MCS-730 deve essere installata sulla parete in posizione verticale con la vite che punta solo verso il pavimento, come illustrato in Figura 1b. La corretta posizione è importante per consentire l'impermeabilità di funzionamento della sirena MCS-730.

2. SPECIFICA

Tipo di sirena: Un Piezo 109 db min. Livello pressione suoneria @ 1m, 1.8-3.5 kHz, frequenza di scansione 7 Hz. Un cristallo piezoelettrico aggiuntivo è optional.

Batteria: Batteria al Litio 3.6V/14.5A/H (EVE ER34615M/w200), gruppo Visonic cat. N. 0-9912-K.

Nota: Usare solo le batterie suddette. Le batterie scariche vanno smaltite secondo le istruzioni del produttore.

Durata prevista della batteria: 3 anni (tenendo conto di un funzionamento con allarme tipico di 4 minuti Piezo + luce stroboscopica alla settimana).

Consumo di corrente: In stato d'attesa - 180µA in media, in funzionamento - 430mA in media.

Compatibilità con le Norme: Progettata per soddisfare i requisiti delle Norme EN 50131-1 Grado 2 Classe 4, EN50131-4, EN301489, EN50130-4, EN50130-5, ETSI EN 300 220, FCC Parte 15, IP55.

Frequenza Operative (MHz): 315, 433.92, 868.95

Tempo di supervisione: 5 minuti

Luce stroboscopica: Intermitenza di 1 sec.

Dimensioni (LxWxD): 295x186x63mm (11-5/8 x 7-5/16 x 2-1/2 in)

Colore: Bianco (con lente rossa, blu, ambra o trasparente)

Temperatura di funzionamento: -33°C da 0 a 70°C (da -27.4°F a 158°F), umidità RH 75%.

Peso (batteria inclusa): 970g (34 libbre)

Nota: Il produttore non è responsabile per qualsiasi interferenza radio o TV causata da modifiche non autorizzate della strumentazione. Tali modifiche possono invalidare la facoltà dell'utente di usare la strumentazione.

3. INSTALLAZIONE, PROVE ED ABBINAMENTO

3.1 Auto-Test

Premere il pulsante di auto-test (vedi figura 3 passo 8). La suoneria e la luce stroboscopica a basso livello indicano che la sirena è completamente operativa.

3.2 Abbinamento

I sistemi d'allarme PowerMax Pro / PowerMaxComplete / PowerMaxExpress devono riconoscere il codice identificativo esclusivo della sirena per la ricezione del comando e per la supervisione. Per abbinare la sirena alla memoria del sistema d'allarme, consultare la sezione ABBINAMENTO delle istruzioni per l'installazione del sistema d'allarme e premere momentaneamente il pulsante di auto-test (vedi figura 3 passo 8) quando ciò viene chiesto.

Dopo l'abbinamento, chiudere il coperchio della sirena ed eseguire la prova di diagnosi, come descritto nella sezione DIAGNOSTICA della guida per l'installazione di PowerMax Pro / PowerMaxComplete / PowerMaxExpress.

Se si desidera annullare l'abbinamento, consultare la sezione ABBINAMENTO della guida per l'installazione del sistema d'allarme.



W.E.E. Prodotto dichiarato riciclabile

Per informazione, in riferimento al riciclo di questo prodotto; si deve contattare la società dove è stato acquistato. Se si scarta questo prodotto e non si ha intenzione di ripararlo, allora assicurarsi di farlo ritornare al fornitore per l'identificazione. Questo prodotto non deve essere gettato via con la comune spazzatura. Direttiva 2002/96/EC Rifiuti Elettrici e Apparecchiature Elettroniche

La documentazione tecnica, come richiesto dalla procedura di valutazione della Conformità Europea (European Conformity Assessment), è custodita a:
UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES MK10 0BZ. Numero di telefono: 0870 7300800, numero di fax: 0870 7300801

GARANZIA

Visonic Limited (il "Produttore") garantisce questo prodotto (il "Prodotto") unicamente al compratore originale (il "Compratore") per difetti di fabbrica e di materiali in un normale uso del Prodotto, per un periodo di 12 (dodici) mesi dalla data di spedizione a cura del Produttore.

Questa garanzia è assolutamente condizionata a che il Prodotto sia stato installato correttamente, conservato e fatto funzionare a condizioni d'uso normale, in conformità alle istruzioni per l'installazione e per il funzionamento, raccomandate dal Produttore. Non sono coperti da questa garanzia i prodotti che sono divenuti difettosi per una ragione differente, conformemente alla discrezione del Produttore, quale installazione errata, omessa osservanza delle istruzioni raccomandate per l'installazione e per il funzionamento, negligenza, danno intenzionale, uso improprio o vandalismo, danno accidentale, alterazione, manomissione o riparazione a cura di chiunque al di fuori del Produttore.

Il Produttore non sostiene che questo Prodotto non potrà compromettere e/o circondare, o che il Prodotto potrà prevenire il decesso e/o un danno personale e/o un danno ai beni, conseguenti a violazione di domicilio, furto, incendio o altrimenti, o che il Prodotto fornirà in ogni caso un adeguato preallarme o protezione. Il Prodotto, propriamente installato e conservato, riduce solamente i rischi per questo tipo di eventi senza preavviso e non rappresenta una garanzia o assicurazione che tali eventi non accadranno.

QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE ESPRESSAMENTE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, OBBLIGAZIONI O RESPONSABILITÀ, SIA SCRITTE CHE ORALI, ESPRESSE O IMPLICITE, INCLUSE TUTTE LE GARANZIE DI MERCANTIBILITÀ O DI CONVENIENZA PER UN FINE PARTICOLARE, O ALTRO. IN NESSUN CASO, IL PRODUTTORE SI RITERRÀ RESPONSABILE PER ALCUNCHÉ, PER QUALSIASI DANNO CONSEGUENTE O INCIDENTALE ALLA VIOLAZIONE DI QUESTA GARANZIA O DI QUALSIASI ALTRA GARANZIA, COME SUDDETTO.

IL PRODUTTORE NON SARÀ IN ALCUN CASO RESPONSABILE PER QUALSIASI DANNO SPECIALE, INDIRETTO, INCIDENTALE, CONSEGUENTE O PUNITIVO O PER PERDITE, DANNI E SPESE, INCLUSE PERDITE D'USO, DI PROFITTO, REDDITO O AVVIAMENTO, DIRETTAMENTE O INDIRETTAMENTE RISULTANTI DALL'USO O DALL'INCAPACITÀ D'USO DEL PRODOTTO DA PARTE DEL COMPRATORE, O PER LA PERDITA O DISTRUZIONE DI ALTRA PROPRIETÀ O PER OGNI ALTRA CAUSA, ANCHE SE IL PRODUTTORE È STATO AVVERTITO DELLA POSSIBILITÀ DI UN TALE DANNO.

IL PRODUTTORE NON SARÀ RESPONSABILE PER QUALSIASI CAUSA DI MORTE, LESIONE PERSONALE E/O CORPOREA E/O DANNO ALLA PROPRIETÀ O ALTRA PERDITA SIA DIRETTA, INDIRETTA, INCIDENTALE, CONSEGUENTE CHE ALTRE, A BASE DI UN RECLAMO PER IL MANCATO FUNZIONAMENTO DEL PRODOTTO.

Tuttavia, se il produttore è ritenuto responsabile, direttamente o indirettamente, per ogni perdita o danno risalente a questa garanzia limitata, LA RESPONSABILITÀ MASSIMA DEL PRODUTTORE (SE ESISTE) IN OGNI CASO NON ECCEDErà IL PREZZO D'ACQUISTO DEL PRODOTTO, che sarà fissato quale liquidazione dei danni e non quale penalità e sarà il completo ed esclusivo risarcimento a carico del Produttore.

Accettando la consegna del Prodotto, il Compratore accetta le suddette condizioni di vendita e garanzia e riconosce di esserne stato informato.

Alcune giurisdizioni non consentono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali o conseguenti, per cui tali limitazioni potrebbero non essere applicate in certe circostanze.

Il Produttore non sarà vincolato da alcuna responsabilità risultante da corruzione e/o malfunzionamento da qualsiasi attrezzatura elettronica o di telecomunicazioni o qualsiasi programma.

Le obbligazioni del Produttore conformemente a questa Garanzia sono limitate solamente alla riparazione e/o sostituzione a discrezione del Produttore, d'ogni Prodotto o parte di esso che sarà dimostrato difettoso. Qualsiasi riparazione e/o sostituzione non prolungherà il periodo originale della Garanzia. Il Produttore non sarà responsabile dei costi di smantellamento e/o di installazione. Per usufruire di tale garanzia, il Prodotto deve essere rinviato al Produttore con trasporto ed assicurazione pagati in anticipo. Tutte le spese di trasporto e di assicurazione sono sotto la responsabilità del Compratore e non sono inclusi in questa Garanzia.

Questa Garanzia non deve essere modificata, variata o estesa ed il Produttore non autorizza alcuno ad agire per suo conto nella modifica, variazione o estensione di questa garanzia. Questa garanzia sarà applicata solamente al Prodotto. Tutti i prodotti, accessori o aggiunte o altro, usati insieme al Prodotto, incluse le batterie, saranno coperte solo dalle loro rispettive garanzie, se esistono. Il Produttore non sarà responsabile per qualsiasi danno o perdita di qualsiasi genere, direttamente, indirettamente, incidentalmente, conseguentemente o altrimenti, causati da malfunzionamento del Prodotto dovuto a prodotti, accessori o aggiunte o altro, incluse le batterie, usati unitamente ai Prodotti. Questa garanzia è esclusivamente del Compratore originale e non è cedibile.

Questa Garanzia è aggiuntiva e non influisce sui vostri diritti legali. Ogni clausola di questa garanzia contraria alla legge nello stato o paese in cui il prodotto è fornito, non è applicata.

Avvertimento: L'utente deve seguire le istruzioni di installazione e di funzionamento del Produttore, incluso il collaudo del Prodotto e del suo sistema completo almeno una volta alla settimana e prendere tutte le necessarie precauzioni per la propria sicurezza e per la protezione dei suoi beni.

1/08

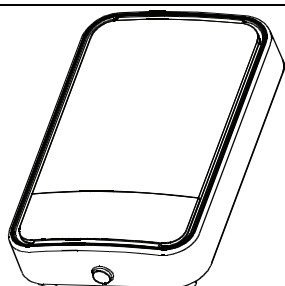


Fig. 1a - Ansicht von außen / Behuizing / Vue Extérieure / Vista esterna



Fig. 1b - Montageposition / Montage / Position de Montage / Posizione d'installazione

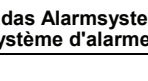
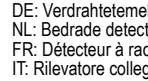
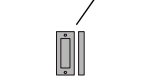
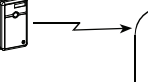
DE: Magnetkontakt für Tür/
Fenster
NL: Magneetcontact
FR: Détecteur d'ouverture/
fermeture de porte ou fenêtre
IT: Rilevatore di porta o
finestra aperta o chiusa

DE: Universeller Aussenhaut
Schutzmelder
NL: Universele detector
FR: Transmetteur radio
IT: Trasmettitore wireless

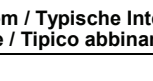
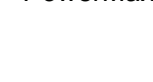
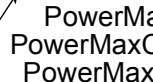
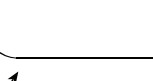
DE: Rauchmelder
NL: Rookmelder
FR: Détecteur de fumée
IT: Rilevatore di fumo

DE: Bewegungsmelder
NL: Bewegingsmelder
FR: Détecteur de mouvement
IT: Rilevatore di movimento

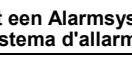
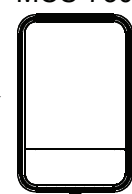
DE: Fernbedienung
NL: MCM-140 afstandbediening
FR: Télécommande
IT: Telecomando



DE: Fernbedienung
NL: MCM-140 afstandbediening
FR: Télécommande
IT: Telecomando

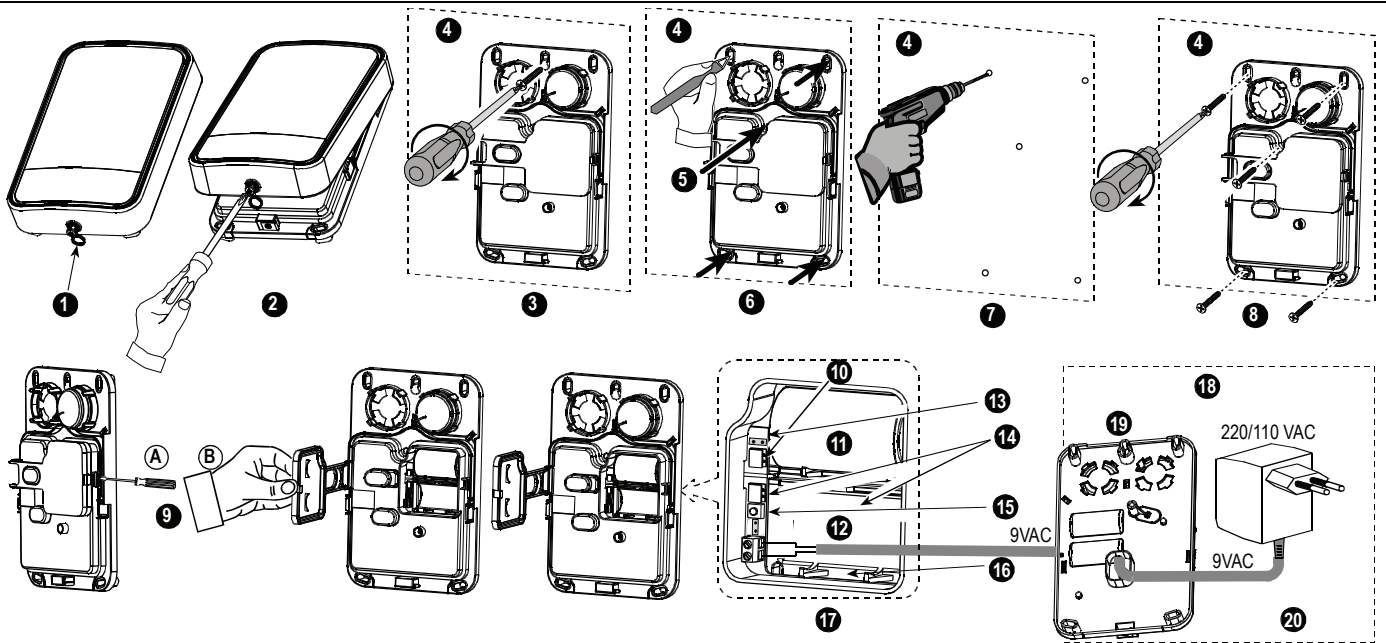


MCS-730



PowerMax Pro/
PowerMaxComplete/
PowerMaxExpress

Fig. 2 - Typische Integration in das Alarmsystem / Tipische Integratie met een Alarmsysteem / Intégration classique au système d'alarme / Tipico abbinamento al sistema d'allarme



1 DE: Schraube lösen und Deckel abnehmen
NL: Open de afdekplaat van de schroef
FR: Ouvrir la vis du couvercle plastique
IT: Aprire il coperchio di plastica della vite

2 DE: Mit Kreuzschlitz-schraubendreher Schraube und Deckel entfernen
NL: Gebruik een kruiskop schroevendraaier, verwijder schroef en kap
FR: Au moyen d'un tournevis Philips, retirez la vis et retirez le couvercle
IT: Usando un cacciavite con punta a croce, rimuovere la vite e poi il coperchio

3 DE: Optional für nächsten Schritt: Rückwandeinheit mit einer Schraube auf Montagefläche befestigen, um nächsten Schritt zu erleichtern.
NL: Optionele stap: Monteer de sirene op één schroef en teken de overige gaten af
FR: Une étape optionnelle: accrocher de nouveau l'élément avec une vis sur la surface de montage pour faire la prochaine étape (perçage de marquage) plus facile
IT: Solo passo opzionale: Appendere la parte posteriore con una vite su una superficie di montaggio per rendere più facile il prossimo passo (la trapanatura)

4 DE: Montagefläche
NL: Montage oppervlak
FR: Surface de montage
IT: Superficie di montaggio

5 DE: Anti-Sabotage
NL: Voor de sabotage
FR: Pour l'alarme de sabotage (Tamper)
IT: Per manomissione

6 DE: Bohrlöcher markieren
NL: Tekenen de gaten af
FR: Marquer pour le perçage
IT: Segnare per la trapanatura

7 DE: Fünf Bohrlöcher bohren
NL: Boor de 5 gaten
FR: Percer 5 trous
IT: Trapanare 5 fori

8 DE: Fünf Schrauben eindrehen
NL: Monteer de 5 schroeven
FR: Serrer au moyen de 5 vis
IT: Serrare con 5 viti

9 DE: Rastverriegelung des Batteriefachs (B) öffnen
NL: Trek aan lip (A) en open batterij compartiment (B)
FR: Relâche le loquet (A) et ouvrir le couvercle de la pile (B)
IT: Rilasciare il fermaglio (A) ed aprire il coperchio della batteria (B)

10 DE: Batterieanschluss
NL: Batterij connector
FR: Connecteur de la pile
IT: Connettore della batteria

11 DE: Primär batterie
NL: Primair batterij
FR: La pile primaire
IT: Batteria primaria

12 DE: Sekundäre batterie
NL: Tweede batterij
FR: La pile secondaire
IT: Batteria secondaria

13 DE: AC-Konfiguration mittels Jumper:
Aktivieren (ON) Deaktivieren (OFF)
NL: Netvoeding configuratie Aangelsloten (ON) / Niet aangesloten (OFF) jumper
FR: Le cavalier interne pour activer (ON) / Désactiver (OFF) la configuration CA
IT: Configurazione AC Ponticello attivabile (ON) / disattivabile (OFF)

14 DE: Anschluss für opt. 2. Batterie SELBSTTEST-Schalter 9VAC
NL: Optionele tweede batterij en connector
FR: Pile secondaire optionnelle et son connecteur
IT: Seconda batteria optional ed il suo connettore

15 DE: SELBSTTEST-Schalter
NL: Self-test knop
FR: L'interrupteur de test automatique
IT: Pulsante di auto-test

16 DE: LED-Konfiguration mittels Jumper: ON oder OFF
NL: LED aan (ON) LED uit (OFF) jumper
FR: Le cavalier interne pour activer (ON) / Désactiver (OFF) le LED
IT: Ponticello per LED attivabile (ON) / disattivabile (OFF)

DE: Batterie (u. ggf. 2. Batterie) und 9VAC an die entspr. Stecker anschließen und die Jumper wie gewünscht einstellen.
NL: Sluit batterij (u. ggf. 2. Batterie) en 9VAC netadapter aan op de bijbehorende aansluitingen. Stel de jumpers in.
FR: Connecter la pile / la pile optionnelle et l'alimentation de 9VAC aux connecteurs appropriés et fixer les cavaliers internes optionnels.
IT: Collegare la batteria / la batteria optional e l'alimentatore a 9VAC ai connettori idonei ed impostare i ponticelli come desiderato

17 DE: Hinweis: Es gibt Varianten der Sirene MCS-730: Einige sind mit nur 1 Batterie, andere mit Batterie u. Netzteil ausgestattet.
NL: Let op: Er zijn MCS-730 modellen beschikbaar die alleen met batterij of met batterij en netadapter worden geleverd.
FR: Remarque: Il y a de variations de la modèle MCS-730 qui sont fournies avec une pile seulement, ou avec une pile et un adaptateur CA.
IT: Nota: Vi sono varianti ai modelli MCS-730 che sono fornite con sola batteria, o con batteria ed alimentatore AC.

18 DE: Rückseite der Sirene
NL: Sirene achterkant
FR: L'arrière de la sirène
IT: Lato posteriore della sirena

19 DE: Hinweis: Bei Verwendung eines Netzteils den AC-Konfigurationsjumper (siehe 8) auf „Aktivieren“ (ON) setzen.
NL: Let op: Indien een externe netadapter wordt toegepast zet de Netvoeding configuratie jumper in de aangesloten (ON) stand (zie 8).
FR: Remarque: Quand l'alimentation externe est utilisée, fixer le cavalier interne d'activer (ON) / désactiver (OFF) de CA à la position Activer (voir 8).
IT: Nota: Quando si fa uso di alimentazione esterna, impostare il ponticello, AC Attivabile (ON) / Disattivabile (OFF) in posizione Attivabile (vedi 8)

20 DE: Hinweis: Bei Verwendung eines Netzteils den AC-Konfigurationsjumper (siehe 8) auf „Aktivieren“ (ON) setzen.
NL: Let op: Indien een externe netadapter wordt toegepast zet de Netvoeding configuratie jumper in de aangesloten (ON) stand (zie 8).
FR: Remarque: Quand l'alimentation externe est utilisée, fixer le cavalier interne d'activer (ON) / désactiver (OFF) de CA à la position Activer (voir 8).
IT: Nota: Quando si fa uso di alimentazione esterna, impostare il ponticello, AC Attivabile (ON) / Disattivabile (OFF) in posizione Attivabile (vedi 8)

Fig. 3 – / Installatie / Installazione / Installazione



VISIONIC LTD. (ISRAEL):
VISIONIC INC. (U.S.A.):
VISIONIC LTD. (UK):

VISIONIC IBERICA SEGURIDAD, SL:
ESPAÑA.

VISIONIC SICHERHEITSTECHNIK GMBH: KIRCHFELDSTR. 118 D-40215 DÜSSELDORF, TEL.: 0211-600 696 0 FAX: 0211-600 696 19, www.visonic.de
INTERNET:
©VISIONIC LTD. 2009

P.O.B 22020 TEL-AVIV 61220 ISRAEL. PHONE: (972-3) 645-6789, FAX: (972-3) 645-6788
65 WEST DUDLEY TOWN ROAD, BLOOMFIELD CT. 06002-1376. PHONE: (860) 243-0833, (800) 223-0020. FAX: (860) 242-8094
UNIT 6 MADINGLEY COURT CHIPPENHAM DRIVE KINGSTON MILTON KEYNES MK10 0BZ. TEL: (0870) 7300800 FAX: (0870) 7300801
PRODUCT SUPPORT (0870) 7300830
C/ ISLA DE PALMA, 32 - NAVE 7, POLIGONO INDUSTRIAL NORTE, 28700 SAN SEBASTIÁN DE LOS REYES, (MADRID),
TEL (34) 91659-3120, FAX (34) 91663-8468. www.visonic-iberica.com
www.visonic.com
MCS-730 D-302409 (Rev 0, 11/09)

Translated from D-301680 Rev 3



MADE IN ISRAEL